

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2024/2025

Identificación y características de la asignatura			
Código	401560	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Investigación en Lenguas y Literaturas Modernas 1		
Denominación (inglés)	Research in linguistic and literary studies 1		
Titulaciones	Máster Universitario en Investigación en Humanidades		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	1º	Carácter	Optativa
Módulo	Específico		
Materia	Especialidad en Lenguas y Literaturas Extranjeras		
Profesorado			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Carmen M ^a Comino Fernández de Cañete	257	cmcomino@unex.es	Campus virtual
Área de conocimiento	Filología Gallega y Portuguesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor/a coordinador/a (si hay más de uno)			
Competencias			
<p>1. Competencias básicas y generales:</p> <p>CB6 – Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB9 – Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10 – Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG2 – Conocer las líneas de investigación en áreas de fuerte implantación en la Rama de artes y Humanidades.</p> <p>CG4 – Proyectar y producir trabajos científicos en algún campo de estudio de la Rama de Artes y Humanidades.</p> <p>CG5 – Comprender la bibliografía científica especializada de nivel avanzado en algún campo de estudio de la Rama de Artes y Humanidades.</p>			
<p>2. 2. Competencias transversales:</p> <p>CT1 – Dominar las TIC habitualmente empleadas en el ámbito temático de la Humanidades en un nivel avanzado y especializado.</p> <p>CT2 – Manejar y controlar las herramientas necesarias (textuales, cartográficas, arqueológicas, de laboratorio...) para desarrollar con garantías su investigación en el seno de un grupo de investigación de la Rama de Artes y Humanidades.</p>			

CT3 – Ordenar información existente en el ámbito de las Humanidades en un nivel avanzado de conocimientos.

CT4 – Analizar datos procedentes de las fuentes y la bibliografía específica del ámbito de las Humanidades.

CT5 – Razonar críticamente en un nivel avanzado a partir del conocimiento de las fuentes y del estudio de la bibliografía especializada en el campo de las Humanidades.

CT6 – Resolver problemas que se plantean en el ámbito de conocimiento de las Humanidades, demostrando principios de originalidad y autodirección en un nivel avanzado.

CT7 – Sintetizar conocimientos adquiridos y elaborar hipótesis a partir de ellos en alguna de las áreas de las Humanidades.

CT8 – Formular conclusiones (y los conocimientos y razones últimas que las sustentan) a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades).

CT9 – Trabajar en equipo en niveles avanzados del ámbito de las Humanidades. CT10

– Aprender en un nivel avanzado de manera autónoma en algunos ámbitos propios de las Humanidades.

3. . **Competencias específicas:**

CE1 – Conocer los principales métodos de investigación en Humanidades.

CE4 – Seleccionar y aplicar metodologías, tipo de análisis y uso de variables científicas (cualitativas y cuantitativas) en el ámbito de las Humanidades.

CE6 – Aplicar técnicas y modelos de análisis en la investigación en el ámbito de la Especialidad.

CE7 – Aplicar los conocimientos teóricos y metodológicos adquiridos en la comunicación de ideas originales en un contexto de investigación en el ámbito de la Especialidad. CE8

– Operar de una manera autónoma y personal en la persecución de los objetivos y de las etapas en la planificación y elaboración de temas y trabajos de investigación en el ámbito de la Especialidad.

CE10 – Sintetizar en un trabajo escrito de investigación original, de manera rigurosa, lógica y coherente, información procedente de las fuentes habitualmente empleadas en la investigación humanística.

CE11 – Emitir juicios y valorar en un trabajo de investigación otras opiniones expresadas sobre la materia tratada.

Competencias específicas en la especialidad de Lenguas y Literaturas extranjeras:

CELM1 – Capacidad para entender y manejar la terminología y los conceptos fundamentales en el ámbito de la investigación lingüística, literaria y sociocultural.

CELM2 – Adquirir una capacidad de análisis de los distintos aspectos y dimensiones que intervienen en la comunicación discursiva y textual en el ámbito de las lenguas, culturas y literarias modernas (francesa, portuguesa, alemana, italiana y árabe).

CELM3 – Percibir y explicar las características específicas (enunciativas, temáticas, retóricas, etc.) en textos concretos pertenecientes a una o varias lenguas modernas (francesa, portuguesa, alemana, italiana y árabe)

CELM4: Conocer, analizar y explicar determinados aspectos significativos de la sociedad contemporánea (inmigración, multiculturalismo, multilingüismo, problemática de género, etc.) desde una perspectiva interdisciplinar aplicada al ámbito de las lenguas y las culturas.

CELM5 – Ser capaz de acercarse a los procesos de enseñanza de las lenguas extranjeras teniendo en cuenta la identidad multicultural de los alumnos y sus motivaciones en el contexto de la sociedad contemporánea.

CELM6 – Capacidad de explicar y de apreciar desde la perspectiva estético-literaria el origen, la evolución, los temas, las estrategias narrativas y la dimensión ideológica y social de determinados géneros de la literatura popular (ciencia-ficción, relato

fantástico, novela policiaca) a través de escritores significativos en lengua portuguesa, alemana, italiana o árabe.

CELM7 – Capacidad de analizar y de comentar la obra narrativa, poética o teatral de escritores significativos de diferentes literaturas adoptando una perspectiva comparatista y de diálogo intercultural.

CELM8 – Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos y metodológicos adquiridos al cometario interpretativo de texto pertenecientes a discursos específicos (literario, periodístico, político, publicitario, etc.) expresados en diferentes lenguas modernas.

CELM9V- Capacidad para saber consultar las fuentes bibliográficas pertinentes y para aplicar las tecnologías de la información y comunicación (TIC) al ámbito de las investigaciones de tipo lingüístico, literario y sociocultural.

Contenidos

Breve descripción del contenido

Iniciación a la investigación avanzada en los ámbitos de los estudios lingüísticos, literarios y culturales elegidos por el estudiante (inglés, francés, portugués, alemán, italianos o árabe) con la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada, presentando las metodologías desarrolladas por las corrientes investigadoras actuales en el contexto internacional. En el caso de esta asignatura: investigación en el ámbito de los estudios lingüísticos, literarios y culturales del portugués.

Estudios de los procesos de enseñanza de las lenguas inglesa, francesa, portuguesa, alemana, italiana o árabe. En el caso de esta asignatura: lengua portuguesa.

Por lo que respecta a las asignaturas relacionadas con el ámbito de las Lenguas y Literaturas Modernas, atender al menos a los siguientes contenidos: Introducción a la investigación de la lengua y literatura portuguesas.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: **La lengua portuguesa en el mundo.**

Contenidos del tema 1: La investigación actual sobre las variedades de la lengua portuguesa: la lengua portuguesa en Brasil; la lengua portuguesa en África; la lengua portuguesa en Asia; variedad lingüística en Portugal.

Descripción de las actividades prácticas del tema 1: exposición oral sobre algún proyecto de investigación dedicado al estudio de las variedades diatópicas o diastráticas de la lengua portuguesa

Denominación del tema 2: **La lengua portuguesa en Extremadura.**

La investigación actual sobre las variedades fronterizas; contacto lingüístico de las variedades fronterizas; contacto lingüístico en Extremadura; paisajes lingüísticos.

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: defensa oral y escrita de un proyecto de trabajo de investigación sobre la lengua portuguesa en Extremadura

Denominación del tema 3: **La literatura portuguesa en el mundo.**

Contenidos del tema 3: Cultura y memoria en la literatura portuguesa; estudios de literatura brasileña contemporánea; literatura africana en lengua portuguesa.

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: Presentación oral sobre alguna parte del tema.

Denominación del tema 4: **Literatura colonial en lengua portuguesa.**

Contenidos del tema 4: Estudios recientes sobre la literatura colonial portuguesa; identidad nacional.

Descripción de las actividades prácticas del tema 4: Resumen oral sobre algún artículo concerniente a alguna parte del tema

Denominación del tema 5: **Estudios sobre narrativa contemporánea: la escrita de la Historia a través de la ficción.**

Contenidos del tema 5: estudios sobre narrativa histórica ficcional de Lúcia Jorge; estudios sobre la narrativa histórica ficcional de José Saramago y de Lobo Antunes. Descripción de las actividades prácticas del tema 5: Presentación oral sobre alguna parte del tema con comentario sobre una lectura obligatoria.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno/a por tema		Horas Gran grupo	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total		CH	L	O	S		
1	22	7				4		11
2	22	7				4		11
3	29	9.5				4		15.5
4	29	9.5				4		15.5
5	30	10				4		16
Evaluación	18	2						16
TOTAL	150	45				20		85

GG: Grupo Grande (85 estudiantes).

CH: Actividades de prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

L: Actividades de laboratorio o prácticas de campo (15 estudiantes)

O: Actividades en sala de ordenadores o laboratorio de idiomas (20 estudiantes)

S: Actividades de seminario o de problemas en clase (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes

Presentación en el aula de los contenidos de las diferentes materias con la ayuda de pizarra o programas informáticos de presentaciones.

Exposición de uno o varios estudiantes con discusión posterior sobre lecturas o trabajos realizados.

Trabajos realizados por el estudiante de forma independiente bajo la orientación científica, bibliográfica, didáctica y metodológica del profesor, con el fin de profundizar o completar las competencias del módulo.

Lecturas bibliográficas individuales seleccionadas por el profesor para reforzar o ampliar las competencias del módulo.

Tutorías individuales o en grupo programadas por el profesor para guiar a los alumnos en sus lecturas, trabajos, realización de tareas y estudio personal.

Estudio y trabajo independiente del alumno para la preparación de tareas, trabajos y exámenes.

Examen final sobre los contenidos de las materias y las prácticas realizadas.

Resultados de aprendizaje

- Habilidad para aplicar los conocimientos adquiridos y resolver problemas relacionados con el estudio de las lenguas y literaturas modernas (inglesa, francesa, portuguesa, italiana, alemana o árabe) y con la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.
- Habilidad para comunicar conocimientos a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- Habilidad para continuar estudiando de un modo autodirigido o autónomo.
- Capacidad para comenzar a investigar en alguna de las líneas de investigación ofertadas en las áreas de conocimiento relacionadas con las Filologías inglesa, francesa,

portuguesa, alemana, italiana o árabe, o con la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.

- Manejo de herramientas bibliográficas, documentales e informáticas para desarrollar con garantías su investigación en el seno de un Grupo de Investigación en las áreas de conocimiento relacionadas con las Filologías inglesa, francesa, portuguesa, alemana, italiana o árabe, o con la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.

- Conocimiento de las líneas de investigación de las áreas de conocimiento relacionadas con las Filologías inglesa, francesa, portuguesa, alemana, italiana o árabe, o con la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.

- Manejo de los instrumentos, fuentes y la metodología para investigación en las áreas de conocimiento relacionadas con las Filologías inglesa, francesa, portuguesa, alemana, italiana o árabe, o con la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.

- Habilidad para entender y manejar la terminología y los conceptos fundamentales en el ámbito de la investigación lingüística, literaria y sociocultural inglesa, francesa, portuguesa, alemana, italiana o árabe, o de la Teoría de la Literatura y Las Literaturas Comparadas.

- Explicar y apreciar desde la perspectiva estético-literaria el origen, la evolución, los temas, las estrategias narrativas y la dimensión ideológica y social de determinados géneros literarios expresados en inglés, francés, portugués, alemán, italiano o árabe. Analizar y de comentar textos literarios expresados en distintas lenguas (inglés, francés, portugués, alemán, italiano o árabe).

Sistemas de evaluación

Este apartado está regulado por la Normativa de Evaluación

(<https://doe.juntaex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), en cuyo artículo se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).

Para su calificación final, el estudiante podrá elegir una de las dos modalidades de evaluación contempladas en la normativa, en el plazo que se detalla más abajo:

a) **evaluación continua:** la nota final se compone de una parte correspondiente a tareas y actividades (recuperables y no recuperables) realizadas a lo largo del periodo de impartición de la asignatura, y otra parte que se obtiene del examen final.

b) **evaluación global:** el 100% de la calificación final se obtiene exclusivamente de una prueba final.

Plazo: durante del primer cuarto del periodo de impartición de la asignatura. Para ello, el profesorado gestionará estas solicitudes a través de un espacio específico creado para ello en el Campus Virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte del estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua. **IMPORTANTE:** Una vez el estudiante haya elegido la(s) modalidad(es) de evaluación en este plazo, esta elección será válida para las convocatorias ordinaria y extraordinaria, y no podrá cambiarse (excepto en el supuesto descrito en el art. 4, aptdo. 6).

SISTEMA DE EVALUACIÓN DE ESTA ASIGNATURA:

a) **evaluación continua:** tendrá en cuenta la asistencia y participación activa en las clases teóricas y seminarios, la elaboración de trabajos, las exposiciones en clase y el examen final. De esta forma, la nota final estará compuesta de los siguientes elementos:

- 1) Asistencia a clase: 10%
- 2) Participación activa en las clases teóricas y seminarios: 5%
- 3) Elaboración de trabajos: 20%

- 4) Exposiciones en clase: 10%
- 5) Examen final: 55%

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5º. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

b) evaluación global:

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura.

Quienes opten por el sistema de evaluación global, deberán realizar un único examen final, que servirá para evaluar la totalidad de la asignatura y que consistirá en una prueba escrita (tal vez), seguida de una prueba oral, que harán media y que se evaluarán con arreglo a los mismos criterios de evaluación que se observan para el "examen final"; sin embargo, las pruebas para el sistema de "evaluación global" serán más amplias que las correspondientes del examen final del modelo de evaluación continua: de esta manera se compensará la falta de trabajos hechos a lo largo del curso, por los alumnos que optan por el modelo de evaluación continua.

La prueba escrita deberá ser redactada en portugués y la oral deberá hacerse también en portugués. El nivel de corrección en el uso de la lengua portuguesa será un factor a tener en cuenta a la hora de evaluar.

1. En los casos excepcionales en que el estudiante cambie de modalidad en la convocatoria extraordinaria, el estudiante debe comunicar a los profesores la modalidad de evaluación que se elige si es diferente de la continua.

Por ello, es conveniente que lo comunique con antelación al profesorado para preparar el examen adecuadamente.

Bibliografía (básica y complementaria)

Bibliografía básica y complementaria de estudios lingüísticos

Calvi, Maria Victoria. "Paisajes lingüísticos hispánicos: panorama de estudios y nuevas perspectivas". Lynx. *Panorámica de Estudios Lingüísticos*, 17 (2018): 5-58.

Carrasco González, Juan M. "Hablas y dialectos portugueses o galaico-portugueses en Extremadura (Parte I. Grupos dialectales. Clasificación de las hablas de Jálama)". *Anuario de Estudios Filológicos*, 19 (1996): 135-149.

Carrasco González, Juan M. "Hablas y dialectos portugueses o galaico-portugueses en Extremadura (Parte II y última: Otras hablas fronterizas. Conclusiones)". *Anuario de Estudios Filológicos*, 20 (1997): 61-79.

- Carrasco González, Juan M. *Dialectología Fronteriza de Extremadura*. Berlin: Peter Lang, 2021.
- Carrasco González, Juan M. "A imagem do português fronteiriço: paisagens linguísticas na região de Valencia de Alcántara", *Limite. Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía*, 14 (2020): 173-204.
- Carrasco González, Juan M. "Falantes de dialectos fronteiriços no último século". *Limite. Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía*, 1 (2007): 51-69.
- Carrasco González, Juan M. "Tipologías lingüísticas, políticas de la administración y preservación de la fala". *Limite. Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía*, 13.2 (2019): 13-36.
- Castilho, Ataliba Teixeira de (Org.) *O português culto falado no Brasil*. Campinas: 1980.
- Cintra, Luís F. Lindley. *Estudos de dialectologia portuguesa*. Lisboa: 1983.
- Elia, Sílvio. *Fundamentos histórico-lingüísticos do português do Brasil*. Rio de Janeiro: 2003.
- Gorter, Durk: *Linguistic Landscape: A New Approach to Multilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters, 2006.
- Houaiss, Antônio. *A língua portuguesa no Brasil*. Rio de Janeiro: 1985.
- Landry, Rodrigue; Bourhis, Richard: "Linguistics Landscape and Ethnolinguistic Vitality: An Empirical Study". *Journal of Language and Social Psychology*, 16.1: 23-49.
- AA.VV. Atlas da língua portuguesa na história e no mundo. Lisboa: 1992.

Bibliografía básica y complementaria de estudios literarios

- AA.VV., História Crítica da Literatura Portuguesa, dir. Carlos Reis, vol. 9, Lisboa: Verbo, 1963-2005.
- AA.VV., História da Literatura Portuguesa, 6 vols., Lisboa, ed. Alfa, 2001-2003.
- AA.VV., Os Anos da guerra, 1961-1975: os portugueses em África: crónica, ficção e história, org. João de Melo. 2ª ed., Lisboa: Publicações Dom Quixote, c1998
- Alegre, Manuel, Jornada de África, Lisboa: Dom Quixote, 1989.
- Antunes, A. L., As Naus, Lisboa: Dom Quixote, 1988
- Antunes, António Lobo, Fado alexandrino, 9ª ed., Lisboa: Dom Quixote, 2000.
- Antunes, António Lobo, Os Cus de Judas, 29ª, Lisboa: Dom Quixote, 2010.
- Biblos: Enciclopédia Verbo das literaturas de língua portuguesa/ dir. José Augusto Cardoso Bernardes... [et al.]. Lisboa: Verbo, D.L. 1995-2001.
- Comino Fernández de Cañete, Carmen M. "A Poesia da Verdade e da Liberdade em Acordes". *Anuario de Estudios Filológicos*, 35, 2012, 27-44.
- Comino Fernández de Cañete, Carmen M. "O enigma do homem e do seu mundo contraditório em André Nunes da Silva". *Anuario de Estudios Filológicos*, 30, 2007, págs. 49-64.
- Gavilanes Lasso, J. L. / Lourenço, António Apolinário (coor.), *Historia de la Literatura Portuguesa*; Madrid: Cátedra, 2000.
- Jorge, Lúcia, *A costa dos murmúrios*, 14ªed. Lisboa: Publicações Dom Quixote, 2004. (1982).
- Jorge, Lúcia, *Notícia da Cidade Silvestre*, 7ª ed., Mem Martins (Portugal): Publicações Europa-América, 1987.
- Jorge, L., *O cais das merendas*, Lisboa: Dom Quixote, 1982.
- _____, *Os Memoráveis*, 3ª ed., Alfragide: Dom Quixote, 1993
- Melo, João de, *Autópsia de um Mar de Ruínas*, 6ª ed., Lisboa: Dom Quixote, 1997.
- Melo, João de, *Gente Feliz com Lágrimas*, 17ª ed., Lisboa: Dom Quixote, 2003 (1998).

- _____, *Entre Pássaro e Anjo*, 3ª ed., Lisboa: Dom Quixote, 1993.
Saramago, José, *Memorial do Convento*, 48ª ed., Lisboa: Caminho, 2010 (1982).
Reis, Carlos, *Técnicas de Análise Textual*, Coimbra: Livraria Almedina, 1992.
Ribeiro, Margarida Calafate, *África no feminino: as mulheres portuguesas e a guerra colonial*, Afrontamento, 2007.
Saraiva, António José, *História da Literatura Portuguesa*, Porto: Porto Editora (varias ediciones)
Saramago, José, *Ensaio sobre a Cegueira*. Lisboa, Dom Quixote, 1995.
_____, *Memorial do Convento*. 48ª ed., Lisboa: Caminho, 2010.
Silva, Vítor Manuel de Aguiar e, *Teoria da Literatura*, Coimbra: Livraria Almedina, 2002.
Silveira, António, *Morte em Combate*, Lisboa: Editorial Caminho, 1990.
Spínola, António, *País sem Rumor*. Scire, 1978.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Se recomienda visitar con frecuencia <https://campusvirtual.unex.es/portal/> donde se irán subiendo otros materiales docentes complementarios y otros recursos.